



1.153

DECRETO N° 13 MAR 2013

TEMUCO,

VISTOS :

- 1.- El Decreto Alcaldicio N° 1613 de 14.08.96 que aprueba la Ordenanza sobre el Funcionamiento del Mercado Municipal de Temuco.
- 2.- El Ord. N° 33 de 05 de febrero de 2013 del Secretario Municipal informando que el Concejo Municipal aprobó la transferencia del Local N° 25 interior Mercado Municipal.
- 3.- El Decreto Alcaldicio N° 1.022 de 01 de marzo de 2013 que aprueba la transferencia del Puesto N° 25, interior Mercado Municipal.
- 4.- Los Derechos de Transferencia percibidos en la Tesorería Municipal según certificado N° 3958120 de fecha 06/03/13 .
- 5.- Las facultades contenidas en la ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

DECRETO :

- 1.- Apruébese el contrato de arrendamiento de fecha 08 de marzo de 2013, suscrito entre la Municipalidad de Temuco y Sra. Nora Cecilia Cea Millar, RUT del Puesto N° 25, interior Mercado Municipal, con giro restaurante, con una superficie total de 69,72 Mts2.
- 2.- La Administración del Mercado Municipal procederá a hacer entrega oficial del contrato al nuevo arrendatario, comunicando al Departamento de Rentas el cambio del arrendatario para el giro de los derechos mensuales respectivos.

ANOTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.

SECRETARÍA MUNICIPAL
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO
JUAN ARANEDA NAVARRO
SECRETARIO MUNICIPAL

MIGUEL BECKER ALVEAR
ALCALDE



DIRECCIÓN DESARROLLO
COMUNITARIO
Vº Bº
ASESORÍA JURÍDICA

GMB / PRR / AOG / aog

Dist.

- Depto. Rentas y Patentes
- Of. Administración Mercado
- Interesado
- Of. de Partes

570856



CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

En Temuco, a 08 de marzo de 2013, entre la Municipalidad de Temuco, Persona Jurídica de Derecho Público, representada por su Alcalde don Miguel Becker Alvear, cédula nacional de identidad N° _____ calle Arturo Prat N° 650, y Sra. Nora Cecilia Cea Millar, RUT _____ domiciliado en _____ se ha convenido en el Contrato de Arrendamiento que se estipula en las cláusulas siguientes:

PRIMERO : La Municipalidad de Temuco es dueña del inmueble denominado Mercado Municipal de Temuco, cuyo título rola inscrito a fs. 196 con el N° 247 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, del año 1905. El inmueble referido tiene una superficie aproximada de 5.898 metros cuadrados, con 108 locales interiores y 33 locales exteriores.

SEGUNDO : La Municipalidad de Temuco, representada por su Alcalde don Miguel Becker Alvear, entrega en arrendamiento el local comercial N° 25 interior Mercado Municipal, de una superficie de 69,72 Mts² a Sra. Nora Cecilia Cea Millar quien recibe y acepta el referido local, para destinarlo única y exclusivamente al siguiente rubro comercial: Restaurante.

TERCERO : La renta mensual del arriendo del local del Mercado Municipal antes individualizado será de 6,112 U.T.M., suma que se pagará por mensualidades en la Dirección de Administración y Finanzas, dentro del mes respectivo, venciendo el plazo para su pago, el último día hábil de cada mes.

CUARTO : El presente contrato de arrendamiento empezará a regir el 08 de marzo de 2013 y tendrá carácter de indefinido, conforme a lo dispuesto en el Art. 65 letra e) de la Ley 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades, y que el Concejo Municipal prestó su aprobación en sesión de fecha 05 de febrero de 2013.

QUINTO : El arrendatario se obliga a mantener al día el pago de energía eléctrica, teléfono, gas, expensas comunes, contribución de bienes raíces y demás que procedieren.

SEXTO : El arrendador no responderá de manera alguna por los perjuicios que pudieran producirse u ocasionarse en las pertenencias del arrendatario en caso de incendio, accidente, filtraciones, roturas de cañerías, cortocircuitos eléctricos y por cualquier caso fortuito o fuerza mayor. El arrendador deberá mantener el inmueble en que se encuentran los puestos y locales arrendados en buen estado de funcionamiento y seguridad.

SEPTIMO : Queda prohibido al arrendatario efectuar transformaciones o variaciones de cualquier clase o naturaleza en el local comercial materia de este contrato o en cualquiera de sus diversas instalaciones sin previa autorización escrita del arrendador, a través de su Director de Obras Municipales; como también, subarrendar o ceder el arriendo de todo o parte del local comercial a terceros, salvo autorización de la Municipalidad de Temuco de acuerdo con la Ordenanza Municipal respectiva; y además, destinarlo a fin distinto al de su ejercicio comercial, o a objetos o fines contrarios a las buenas costumbres y convivencia con los demás arrendatarios.

OCTAVO : El arrendatario responderá por los daños que por su culpa o negligencia se causaren al inmueble o a sus instalaciones, como las que hayan sido causadas o provocadas por sus dependientes.

NOVENO : El presente contrato terminará, entre otras causales que tendrán la calidad de esenciales y determinantes, configurando éstas por sí mismas, motivos plausibles:

- a) El no pago de las rentas mensuales correspondientes dentro del plazo convenido.
- b) Subarrendar y/o ceder el arriendo sin autorización de la Municipalidad.
- c) Destinar el inmueble arrendado a cualquier otro fin que no sea el del ejercicio de su actividad comercial, referido en la cláusula segunda del presente contrato.
- d) Causar daños, deterioros o destrucción total o parcial del inmueble, directamente por el locatario o sus dependientes.
- e) Falta de aseo del local arrendado o su entorno inmediato.
- f) Realizar innovaciones o modificaciones mayores en el local comercial sin contar con la previa autorización del Municipio.
- g) En general, por la infracción de cualquiera de las obligaciones establecidas en la Ordenanza de Funcionamiento del Mercado Municipal aprobado por Decreto Alcaldicio N° 1.613 del 14 de agosto del año 1996.

DECIMO : Se entenderá formar parte integrante del presente contrato la Ordenanza de Funcionamiento del Mercado Municipal aprobado por Decreto Alcaldicio N° 1.613 del 14 de agosto del año 1996.

DECIMO PRIMERO : El arrendatario se obliga a pagar a la Asociación de Locatarios del Mercado Municipal el 5% de la renta mensual de arrendamiento, para financiar los gastos de vigilancia y control interno de los locales.

DECIMO SEGUNDO : La personería de don Miguel Becker Alvear, para actuar en representación de la Municipalidad de Temuco, consta del Acta de Constitución del Concejo Municipal de fecha 06 de diciembre de 2012, aprobado por Decreto Alcaldicio N° 4.368 de fecha 06 de diciembre de 2012, que no se inserta por ser conocida por las partes contratantes y estimarse innecesario, y Sra. Nora Cecilia Cea Millar, RUT 9.548.755-6.

DECIMO TERCERO : Para todos los efectos legales derivados del presente contrato, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco.


NORA CECILIA CEA MILLAR
RUT


MIGUEL BECKER ALVEAR
ALCALDE


GMD / PRR / AOG / aog.




DIRECCION DESARROLLO
COMUNITARIO
Vº Bº
ASESORIA JURIDICA

Dist:

- Depto. Rentas y Patentes
- Of. Administración Mercado
- Interesado
- Of. de Partes



ORDEN DE INGRESO MUNICIPAL

TEMUCO

CEA MILLAR NORA CECILIA 06/03/2013 3958120
TEMUCO

Transferencia Mercado
ADMINISTRACION Y FINANZAS 31/03/2013

PAGA \$ 2.939.834.- POR TRANSFERENCIA PUESTO 25 INTERIOR MERCADO MUNICIPAL DE TEMUCO, SEGUN DECRETO ALCALDICIO N° 1.022/01.03.2013 **

Transferencias Mercado 1150601001003 2.939.834 2.939.834

			2.939.834
			0
			0
			2.939.834

SOLO PARA PATENTES COMERCIALES
• No se permite el cobro de honorarios
• No se permite el cobro de costas
• No se permite el cobro de gastos de tramitación
• No se permite el cobro de gastos de inscripción
• No se permite el cobro de gastos de publicación
• No se permite el cobro de gastos de notificación
• No se permite el cobro de gastos de traslado
• No se permite el cobro de gastos de diligencia



N° 1523841



José Alberto

ORD. N° 33
ANT. No hay
MAT. ACUERDO CONCEJO
TEMUCO, Febrero 5 de 2013

06 FEB 2013
TEMUCO

DE : SECRETARIO MUNICIPAL (S)

A : SR. DIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

En Sesión del Concejo Municipal de fecha 5 de Febrero de 2013, se acordó aprobar la transferencia de Derechos de arrendamiento de los siguientes locales del Mercado Municipal:

a) **PUESTO N° 300** Interior, del Giro Artesanía, de doña Pamela Bustamante Bustos, que solicita transferir los Derechos a doña ERIKA MANOSALVA MUÑOZ.

La Nueva arrendataria deberá pagar al Municipio un derecho de transferencia de 7,635 UTM y un arriendo mensual de 0,636 UTM.

b) **PUESTO N° 25**, Interior del Giro Restaurante de doña Silvia Rivera Poblete, que solicita transferir los derechos a doña NORA CECILIA CEA MILLAR.

La nueva arrendataria debería pagar al Municipio un Derecho de transferencia de 73,340 UTM y un arriendo mensual de 6,112 UTM.

Saluda atentamente a Ud.,

WALTER JACOBI BAUMANN
SECRETARIO MUNICIPAL(S)

WJB/DAT/rms.

558242